

## СМЕШАННОЕ ОБУЧЕНИЕ: ДОСТИЖЕНИЯ И ПРОБЛЕМЫ В ПОДГОТОВКЕ УЧИТЕЛЕЙ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Г. Т. Махкамова, З. Т. Тухтаходжаева

Узбекский государственный университет мировых языков

Поступила в редакцию 17 октября 2016 г.

**Аннотация:** в статье описывается новая магистерская программа для подготовки учителей иностранного языка, разработанная в рамках проекта Темпус DeTEL. В ней представлены модули этой программы, процедура и результаты пилотирования, а также рассматриваются перспективы и проблемы внедрения этих модулей в программы обучения учителей иностранного языка.

**Ключевые слова:** смешанное обучение, магистерская программа, подготовка учителей ИЯ, модуль, экспериментальное обучение.

**Abstract:** this article describes a new MA programme for foreign language teacher training based on the principles of blended learning and developed within the framework of the Tempus DeTEL project. The modules contents, their piloting process and its results, as well as perspectives and challenges for the implementation of this programme into the FL teacher training system are dealt with.

**Key words:** blended learning, MA programme, foreign language teacher training, module, experimental teaching.

В свете реализации Национальной программы по подготовке кадров [1] и последних указов по реформированию системы образования в Узбекистане [2; 3] в сфере подготовки учителей иностранного языка (ИЯ) произошли кардинальные изменения. В директивных документах по образованию особая роль отводится обновлению программ, учебников, внедрению современных технологий обучения и повышению доли самостоятельной работы.

Участие узбекских специалистов всех областей знаний в международных проектах, в частности в программах Темпус и Эрасмус+, способствует поступательной модернизации системы высшего образования в стране. Так, в течение трех последних лет преподаватели Узбекского государственного университета мировых языков и Самаркандского государственного института иностранных языков участвуют в проекте Темпус №544161-TEMPUS-1-2013-1-UK-TEMPUS-JPCR «Совершенствование качества преподавания европейских языков: модернизация обучения языкам посредством внедрения магистерских программ смешанного обучения» («Developing the Teaching of European Languages: Modernising Language Teaching through the development of blended Masters Programmes»). Целью данного проекта является совершенствование магистерских

образовательных программ подготовки учителей ИЯ в филологических и педагогических вузах Узбекистана, России, Украины в тесном сотрудничестве со специалистами из Англии, Германии и Франции.

«Смешанное обучение» как инновационная модель подготовки учителей ИЯ стала концептуальной основой новой магистерской программы. Подобные образовательные модели широко используются в европейской практике и воспринимаются как новая форма или подход к обучению, органически интегрирующий или комбинирующий элементы традиционного (аудиторного) и онлайн-обучения в разных пропорциях [4; 5; 6].

В рамках новой магистерской программы, разработанной интернациональными командами партнеров проекта, созданы профессионально-ориентированные на педагогическую деятельность модули в формате смешанного обучения, а именно: «Усовершенствование языка профессионально ориентированного общения» (английский, немецкий, французский), «Возрастная педагогика», «Методология преподавания иностранного языка», «Разработка и оценивание учебного курса», «Технологии в обучении иностранному языку». Основы построения указанных модулей в виде подходов, принципов и типов заданий представлены в табл. 1.

Материал для усвоения представляет собой статьи, видеоматериалы, тексты учебных пособий

Таблица 1

Основы построения модулей в формате смешанного обучения

Подходы	Принципы
Интеграция теории и практики. Личностная ориентированность. Исследовательские методы. Проблемные методы. Игровые методы	Профессиональная пригодность. Соответствие материала и инструментов данному этапу обучения. Преимственность содержания модулей. Разнообразие интерактивных заданий мотивирующего, информационного, рефлексивного и конструктивного характера. Учет времени, отводимого на выполнение заданий. Усиление автономности обучения посредством ИКТ

из ресурсов Интернет. Характерной особенностью онлайн-обучения является то, что предлагаются задания для синхронной и асинхронной интеракции в виде чатов, форумов, вебинаров, скайп-сессий, общения по электронной почте и т.п.

Таким образом, модули, построенные в формате смешанного обучения, вбирают в себя лучшие элементы традиционного и онлайн-обучения, что соответствует духу времени и социальному заказу узбекского общества. Однако чтобы заявлять о качественной стороне данных модулей, необходимо их апробировать на практике.

Четыре модуля новой магистерской программы на английском языке («English Language Improvement», «Course Design and Evaluation», «Language Teaching Methodology», «Technology and Language Teaching») прошли апробацию на первом курсе магистратуры Узбекского государственного университета мировых языков в 2015/16 учебном году; в 2016/17 учебном году планируется апробация остальных модулей.

В экспериментальном обучении участвовали две группы 1 курса по специальности 5А 120102 «Лингвистика» (английский язык) в количестве 17 магистрантов. Отбор магистрантов для экспериментального обучения проводился по следующим критериям:

- соответствующий уровень языковой подготовки;
- соответствующий уровень ИТ-компетенции;
- внутренняя мотивация стать учителем ИЯ.

На предэкспериментальном этапе каждого модуля было проведено тестирование по основному содержанию курса с целью установить: 1) уровень знаний, навыков и умений (входной контроль); 2) потребности магистрантов в том или ином материале; 3) благоприятные педагогические условия для обучения модулям. Входной контроль был проведен также с целью дальнейшего сравнения входных и выходных данных (количественных и качественных) экспериментального обучения.

Целью экспериментального обучения было выявление качества созданных модулей и обучающих средств для развития и совершенствования

профессиональной компетентности в процессе осуществления педагогической деятельности.

В ходе экспериментального обучения преподаватели вели наблюдение за процессом усвоения материала, фиксировали положительные и отрицательные стороны учебного материала и трудности, с которыми сталкивались магистранты. Помимо этого, для выявления качества содержания каждого урока из модуля были разработаны и использованы отдельные вопросники для магистрантов и преподавателей.

В рамках данной статьи можно представить количественные и качественные показатели по трем модулям («Course Design and Evaluation», «Language Teaching Methodology», «Technology and Language Teaching»), поскольку эти модули имеют более теоретический характер, в то время как модуль «English Language Improvement» нацелен на развитие и совершенствование профессиональной коммуникативной компетенции и требует отдельного обсуждения.

В табл. 2 обобщены результаты входного и выходного контроля по трем модулям в процентном соотношении.

Данные табл. 2 при входном контроле свидетельствуют о низком уровне владения знаниями по всем модулям. После занятий по этим модулям наблюдается прогресс в знании материала, и показатели владения материалом повышаются в среднем на 20 %. Обработка результатов входного контроля показала, что магистранты не владеют терминологией модулей на английском языке, некоторые тексты оказались сложными для них, хотя в качестве объектов тестирования был выбран теоретический материал по дисциплинам бакалавриата, близким к тематике модулей. Объективными причинами низких результатов входного уровня, по мнению экспериментаторов, явились следующие.

Лекции и семинары по курсу информационно-коммуникационных технологий и методике обучения ИЯ в бакалавриате в основном ведутся на родном языке.

В группах PreSETT (новая образовательная программа в Узбекистане) и других эксперимен-

Т а б л и ц а 2

## Процентные показатели входного и выходного контроля

Название модуля	Результаты входного контроля, %	Результаты выходного контроля, %
Language teaching methodology	59	76
Course design and evaluation	52	74
Technology and language teaching	57	78

тальных группах в бакалавриате предметы «Методика обучения ИЯ» и «Методика разработки курса», хотя и ведутся на английском языке, но по ограниченной тематике, поэтому многие актуальные аспекты этих курсов остаются вне поля зрения.

В бакалавриате, в основном, лекционные курсы проводятся по традиционной методике.

Субъективными причинами низких результатов, продемонстрированных магистрантами, можно назвать следующие: 1) невнимательность магистрантов при выборе ответов теста; 2) разный уровень знаний, полученных магистрантами в бакалавриате.

Как видно из табл. 2, выходные показатели хорошие, но не столь высоки, как хотелось бы. По мнению экспериментаторов, магистранты объективно не могли достичь высокого уровня, поскольку случилось, что электронная платформа Moodle, использование которой определялось как весьма значимое для ведения указанных модулей, не всегда была доступна для широкого пользования, а также имелись некоторые проблемы, связанные с организацией учебного материала. Чтобы продолжить анализ обозначенных недостатков, обратимся к результатам опроса магистрантов и преподавателей (табл. 3).

Данные табл. 3 свидетельствуют об образовательной ценности и информативности теоретического материала модулей. Однако 17 % магистрантов считают, что определенная часть материала очень трудна для них. Преподаватели также отметили сложность и избыточность некоторого материала, в частности, некоторые статьи и видеоматериалы оценены как очень объемные, что не позволяло студентам в указанное время справиться с ними, хорошо понять конкретные факты, закономерности и т.д. По мнению магистрантов и преподавателей, большинство заданий достаточ-

но эффективные, разнообразные, интересные, однако встречаются и такие, которые требуют доработки, поскольку нет четкой инструкции для их выполнения. Кроме того, в содержании разных модулей наблюдаются довольно значительные повторы. Дизайн электронной платформы университета также недостаточно удовлетворяет как магистрантов, так и преподавателей и требует серьезной доработки.

Тем не менее результаты опроса свидетельствуют об эффективности разработанного материала в формате смешанного обучения, поскольку наблюдается положительная динамика в понимании, восприятии и овладении знаниями, навыками и умениями для организации будущей педагогической деятельности обучающихся.

После экспериментального обучения в 2015/16 учебном году отмеченные недостатки и недочеты в содержании модулей были приняты во внимание, авторами уроков внесены существенные коррективы в содержание модулей, и в ближайшее время апробированные модули будут готовы для широкого внедрения в других вузах республики. Именно с этой целью в ноябре 2016 г. в Ташкенте планируется проведение научно-практического семинара по новым подходам к обучению в магистратуре. Ожидается, что в нем примут участие преподаватели всех вузов страны, в которых есть магистратура по иностранным языкам.

Суммируя результаты экспериментального обучения, выделим положительные стороны модулей:

- смешанное обучение позволяет изменять пропорции традиционного и онлайн-обучения в зависимости от существующих потребностей и условий, представить материал в более компактной и интерактивной форме;

- учебный материал является информативно насыщенным, доступным для данного этапа обу-

Т а б л и ц а 3

## Оценка качества содержания модулей с позиции магистрантов и преподавателей

Аспект оценки	Магистранты, которые оценили материал положительно и высоко, %	Преподаватели, которые оценили материал положительно и высоко, %
Теоретический материал	83	92
Практические задания	80	72
Дизайн платформы Moodle	61	56

чения и релевантным для овладения знаниями, навыками и умениями в сфере педагогической деятельности;

– созданные модули интегрируют в себе все необходимые для учителя ИЯ теоретические знания и практические умения с учетом междисциплинарных связей;

– учебный материал представлен в логической последовательности, обеспечена преемственность, все актуальные вопросы для каждого модуля достаточно глубоко освещены, а задания интерактивно разнообразны и личностно-ориентированы.

Признавая эффективность новой программы и ее важность для системы высшего образования, мы, тем не менее, сталкиваемся с вопросом о возможностях и сложностях внедрения модулей в других языковых и педагогических вузах Узбекистана. Нет сомнения, что внедрение новой магистерской программы создает определенные проблемы и для самих преподавателей магистратуры. Общеизвестен тот факт, что не все преподаватели могут работать в онлайн-режиме и не все вузы имеют компьютерные центры или лаборатории с доступом на электронные образовательные платформы. Тем не менее одно из основных требований к педагогическим кадрам – владение компьютерными технологиями и широкое использование мультимедийных источников, т.е. владение ИТ-компетенцией. К экономическим выгодам новой магистерской программы относятся сокращение аудиторных часов для студентов и преподавателей, решение проблемы учебников и эффективная организация самостоятельной работы магистрантов.

Безусловно, оценка качества содержания модулей не может полностью основываться на результатах экспериментального обучения. Потребуется длительное наблюдение за процессом обучения новым модулям, которое имеет свои определенные этапы и формы оценки, поэтому члены проекта разрабатывают различные фор-

мы оценки модулей с позиции магистрантов-практикантов, координаторов, учителей-практиков. Следовательно, конечная оценка качества новой магистерской программы потребует дальнейшей апробации и новых обсуждений.

В заключение следует отметить, что в рамках данной статьи мы сделали попытку представить особенности новой магистерской программы и ее модулей (дисциплин), которые она включает, ее преимущества в подготовке учителей ИЯ на уровне магистратуры и ожидаемые конечные результаты. Руководителям высшей школы, администрациям вузов, теоретикам и практикам обучения учителей иностранных языков следует осознать, что широкое внедрение этой новой магистерской программы на базе технологий смешанного обучения (*blended learning*) создает основы для интернационализации образования, иными словами, расширяет горизонты вхождения в единое мировое образовательное пространство.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. «Национальная программа по подготовке кадров» Республики Узбекистан № 463-1 от 29 августа 1997 г.
2. Постановление Президента Республики Узбекистан «О мерах по дальнейшему совершенствованию системы изучения иностранных языков» № 1875 от 10 декабря 2012 г.
3. Постановление Президента Республики Узбекистан «О мерах по подготовке специалистов в области информационно-коммуникационных технологий» № 1942 от 26 марта 2013 г.
4. Blended Learning – Combining Online Technology with Classroom Instruction. 21012. – Режим доступа: <https://chip-chase.com/2012/03/21/blended-learning-combining-online-technology-with-classroom-instruction-1-of-3/>
5. Friesen, N. Defining Blended Learning. 2012.
6. Garrison D., Vaughan N. (2008). Blended learning in higher education: Framework, principles, and guidelines. – San Francisco, CA: Jossey-Bass, 272 p.

*Узбекский государственный университет мировых языков*

*Махкамova Г. Т., доктор педагогических наук, профессор кафедры лингвистики и английской литературы*

*E-mail: m.gulnara@rambler.ru*  
*Тел.: +998-90-969-4628*

*Тухтаходжаева З. Т., кандидат филологических наук, доцент кафедры лексикологии английского языка*

*E-mail: malika0777@mail.ru*  
*Тел.: +998-94-606-6288*

*Uzbek State University of World Languages*

*Makhkamova G. T., Dr. habil. in Pedagogy, Professor of the Department of Linguistics and English Literature*

*E-mail: m.gulnara@rambler.ru*  
*Tel.: +998-90-969-4628*

*Tukhtakhodzhaeva Z. T., PhD in Philology, Associate Professor of the Department of English Lexicology*

*E-mail: malika0777@mail.ru*  
*Tel.: +998-94-606-6288*